

## LE COIN DE LA HALA'HA

### Qu'est-ce que le 17 Tamouz?

Cette année, le jeûne du 17 Tamouz est le dimanche 24 juillet 2005. On ne mange ni ne boit depuis le matin (à 3h57, heure de Paris) jusqu'à la tombée de la nuit (22 h 34 à Paris).

C'est ce jour que Moché Rabbénou (Moïse notre Maître) brisa les premières Tables de la Loi à la suite de la faute du veau d'or. Bien plus tard, le sacrifice quotidien fut interrompu lors du siège de Jérusalem. Une première brèche apparut ce jour-là dans les murailles de la ville sainte. Enfin Apostomos installa une idole dans le Temple et brûla un rouleau de la Torah, toujours un 17 Tamouz.

Durant les trois semaines suivantes jusqu'au 9 Av (dimanche 14 août 2005) on augmente les dons à la Tsedaka. On évite d'acheter de nouveaux vêtements et on ne prononce pas la bénédiction "Chéhé'héyanou" (par exemple pour un fruit nouveau). On ne se coupe pas les cheveux et on ne célèbre pas de mariage.

Suite à l'appel du Rabbi, à partir du 17 Tamouz, nous intensifions l'étude des lois de la construction du Temple (dans le livre d'Ezéchiel, le Traité Talmudique Midot et le Maïmonide).

F. L.

Retrouvez l'étude des  
"Lois de la construction du Temple"  
sur notre site internet  
[www.loubavitch.fr](http://www.loubavitch.fr)

Le Beth Loubavitch  
vous propose dans un cadre magnifique

## 2 SÉMINAIRES D'ETUDES EUROPÉENS

du dimanche 31 juillet  
au dimanche 21 août 2005

'Houmach - Michna - Guemara - Dinim - Pensée juive

Jeunes gens:  
Station "Les 2 Alpes"  
Hôtel "Le Snow King"

du Jeudi 4 au dimanche 21 août 2005

Jeunes filles:  
Station "L'Alpe d'Huez"  
Hôtel "Le Beausoleil"

RENSEIGNEMENTS & INSCRIPTIONS AU BETH LOUBAVITCH : 01 45 26 87 60

**AU FORUM  
DU BATIMENT**

Partenaire des meilleurs

**14 POINTS DE VENTE PLUS PROCHES DE VOUS...**

Attention : ce feuillet ne peut pas être transporté dans le domaine public pendant le Chabbat

## Garage Direct Auto

**CARROSSERIE, PEINTURE,  
MÉCANIQUE**

Ouverture de notre nouvel espace  
de vente de voitures d'occasions

43, chemin des Vignes-Bobigny  
Tél: 01 48 44 00 88

Agréé par des compagnies d'assurances



## High Tech @agency

- Business Intelligence
- Développement d'applications
- Maintenance informatique
- Développement, intégration
- Déploiement réseau

La technologie maîtrisée!!!

Port: 06 66 93 72 18

Port: 06 66 93 72 86

[www.hitecy.com](http://www.hitecy.com)

## Mazal Pizza

sous le contrôle du Rabbat Loubavitch de France

**OUVERT 7j/7**

DE 11H À 15H ET DE 18H À 22H

**OUVERT APRÈS CHABBAT JUSQU'À 23H**

**PIZZAS, GRATINS, PANINIS,  
SALADES, PATISSERIES...**

**01 43 63 59 86**

5/15 Av. FAIDHERBE  
93310 LE PRÉ S. GERVAIS  
(Centre commercial Champion)

[www.GSMPASCHER.COM](http://www.GSMPASCHER.COM)



**LES TÉLÉPHONES PORTABLES**

à prix défiant toutes concurrences,  
avec ou sans abonnement

Tél: 01 44 64 70 20

228, bd Voltaire - 75011 Paris  
M° rue des Boulets

**MOBILE HUT - JO MARINA TELECOM**

Tél: 01 40 09 00 00

180, bd Voltaire - 75011 Paris

SPÉCIALISTE DU RENOUELEMENT DE MOBILE

## THE SWEET HOLIDAYS

Venez vivre un été en famille

**AUX 2 ALPES (1800M)**  
DU 31 JUILLET AU 22 AOÛT 2005

### Hôtel ASTER

à 2 min du Séminaire du Beth Loubavitch

*PENSION COMPLÈTE - AMBIANCE CONVIVIALE - CONFÉRENCES CLUB  
ENFANT - CUISINE HAUTE-GASTRONOMIE (Glatt Cacher Laméhadrine)*

A partir de 450€ par adulte la semaine TCP - Tarifs enfants dégressifs

**Renseignements & Réservations Yossi BENSOUSSAN**  
au 01 42 00 05 63 ou 06 19 58 43 06

## La Tayalet

sous le contrôle du Rabbat Loubavitch

**SPÉCIALISTE DE LA LIVRAISON**

VOUS PROPOSE

**LIVRAISONS DE 11H À 22H**

PARIS: 11<sup>e</sup>, 12<sup>e</sup>, 13<sup>e</sup>, 20<sup>e</sup>, VINCENNES,  
S. MANDÉ, CHARENTON, NOGENT, MONTREUIL

[WWW.LATAYELET.COM](http://WWW.LATAYELET.COM)

34, rue Louis Braille - Paris 12<sup>e</sup>

**01 43 43 20 43**

Pizzas, Pastas, Salades, Paninis,  
Bagels, Crêpes... desserts  
et pâtisseries MAISON

**VEZ DÉGUSTER NOS RAVIOLIS, LASAGNES,  
PENNÉS ET TAGLIATELLES FAITS MAINS**  
dans un cadre et une ambiance chaleureuse

**Nouveau** venez déguster les délicieux  
Sushis de La Tayalet

# La Sidra de la Semaine



BETH LOUBAVITCH

44

38<sup>ème</sup> année

→ CHABBAT PARACHAT MATOT - Avot 1 - 30 JUILLET 2005 / 23 TAMOUZ 5765

## Editorial

### Le nouveau temps de l'action

**L**e calendrier fait coïncider le début des "Trois semaines", cette période qui s'étend entre les jeûnes du 17 Tamouz et du 9 Av, avec le temps que nos sociétés contemporaines ont attribué aux vacances. Cette occurrence ne peut que créer un sentiment d'étrangeté: le temps spirituel est au souvenir tragique de la destruction du Temple de Jérusalem tandis que le temps social est au plaisir et, souvent, à l'oubli. C'est alors que réapparaît ce qui pourrait s'appeler le paradoxe de la judéité: peut-on vivre, à la fois, sur deux rythmes qui semblent aussi éloignés l'un de l'autre que deux planètes? Y a-t-il judéité en vacances ou vacance de la judéité?

Il existe pourtant une troisième voie. C'est que ce temps spirituel évocateur de drame et de destruction, ce temps social où le monde matériel étale ses richesses et son goût d'un bonheur éphémère, peuvent être aussi l'époque de la reconstruction, l'époque où l'attente spirituelle se concrétise en actes salvateurs. Le Talmud l'enseigne qui fait dire à D.ieu: "Celui qui étudie le plan du Temple, Je le considère comme s'il l'avait construit". Voici donc le moment venu. La description précise du Temple de Jérusalem existe, y compris dans d'excellentes traductions françaises. On la trouve notamment dans les "Lois relatives à la Maison d'Élection" de Maimonide, dans le traité "Midot", dans la prophétie d'Ezechiel. Ces textes sont comme des flambeaux allumés sur une route souvent obscure. Elles nous indiquent le chemin et permettent notre avancée.

Dans cette période des "Trois Semaines", par l'étude, ils effacent le désespoir et donnent un sens aux choses. Décidément, le temps qui commence n'est ni celui de l'abandon ni celui de l'oubli. Il est d'abord et avant tout celui de l'action. Sur la route des vacances, sachons nous en souvenir.

H. Nisenbaum

## Vivre avec la Paracha

■ Adapté d'un discours du Rabbi de Loubavitch ■

### La guerre contre la guerre

*Moché parla au peuple en ces termes: "armez vos hommes en une armée, pour mener la guerre contre Midian... [des hommes] de toutes les tribus d'Israël vous enverrez au combat" (Nombres 31 :3-4)*

*"De toutes les tribus d'Israël" y compris la tribu de Lévi" (Rachi)*

La tribu de Lévi ne reçut "ni part ni héritage parmi ses frères" en terre d'Israël. Alors que l'ensemble de la nation est appelée à se battre contre les défis de la vie matérielle, la tribu de Lévi est l'aile spirituelle de l'armée d'Israël, "désignée pour servir D.ieu et pour enseigner Sa loi à la communauté...". Ils doivent donc être séparés des lois du monde: ils ne doivent pas faire la guerre avec le reste du peuple d'Israël, ne doivent pas hériter la terre, ni obtenir quoi que ce soit par leur force physique... D.ieu Lui-

même subvient à leurs besoins comme il est dit: "Je suis votre portion et votre lot".

Il y eut pourtant une guerre à laquelle la tribu de Lévi participa, la guerre d'Israël contre Midian, décrite en détails dans le 31<sup>ème</sup> chapitre des Nombres. Car il ne s'agissait pas d'une guerre pour conquérir un territoire ou pour aller à l'encontre d'une menace, mais d'une guerre pour "appuyer la vengeance de D.ieu contre Midian" pour le dommage moral qu'ils avaient infligé au peuple juif.

#### La politique du cœur

"Le monde également Il l'a placé dans leurs cœurs" dit le plus sage des hommes. Chaque être humain est un monde virtuel de personnalités et de traits de caractère, un globe de "nations" dans lequel les territoires et les ressources du corps et de l'âme sont constamment en conflit. L'amour combat l'orgueil, la



### → Chabbat Parachat MATOT

Horaires d'entrée du Chabbat

#### → PROVINCE

> Strasbourg	20.55	> Nice	20.39
> Lyon	20.56	> Nancy/Metz	20.01
> Marseille	20.46	> Grenoble	20.50
> Bordeaux	21.15	> Montpellier	20.52
> Toulouse	21.02	> Lille	21.19

Paris & Région Parisienne

Entrée : 21h15 - Sortie : 22h30

à partir du dimanche 24 juillet

Heure limite du Chema : 10h04

Pose des Téfilines : 4h55

# Vivre avec la Paracha

suite de la page 1

colère combat l'empathie, la volonté combat la paresse, l'esprit combat le cœur. Et là aussi la guerre contre Midian est particulière, une guerre différente de toutes les autres dans le champ de bataille de l'âme humaine.

Le mot hébreu pour Midian signifie "combat". La guerre contre Midian n'est pas alors un conflit impliquant quelque région de l'univers humain; c'est une guerre contre la guerre elle-même, contre le phénomène même de la dichotomie et de la discorde à l'intérieur de l'homme. Car l'homme, par essence, est un monde uni, harmonieux, une communauté intégrée avec un but commun. C'est le "Midian" dans l'homme qui est la source de toutes les disharmonies et des combats, à l'intérieur et l'extérieur.

Midian est la fragmentation de l'âme humaine, la rupture de ses multiples "nations" et "factions" de leur source unificatrice dans la quintessence de l'homme. La guerre brise le cœur de l'homme quand ses différents composants perdent de vue l'objectif unique qui leur donne naissance, de sorte que chacun assume un ego et un programme de lui-même.

La même chose s'applique au niveau inter-individuel. Nos Sages parlent de "haine sans fondement". Les raisons avancées par les hommes pour se détruire et se haïr ne sont que les façades multiples du "moi" de Midian, l'ego qui dénie la source commune et le but de l'humanité et considère l'existence d'autrui comme une menace pour lui-même.

En règle générale, la tribu de Lévi reste étrangère aux combats prosaïques pour la vie. Il en va de même pour le Lévi dans chaque individu, ce sanctuaire de spiritualité que chacun de nous arbore dans l'essence de son âme. Alors qu'aucune vie n'est dénuée de combat, nous maintenons une île inviolable de sainteté dans notre vie, qui ne doit jamais être souillée par la matérialité. Mais quand vient la guerre contre Midian, chaque tribu et chaque facette de l'âme doit prendre les armes.

C'est d'ailleurs grâce à la seule participation du Lévi intérieur, de l'élément de la personne le plus profond de l'âme individuelle que cette guerre contre la guerre peut être victorieuse.

Pour remporter cette guerre, il nous faut nous concentrer sur chaque individu, ses différences mais au lieu de les nourrir dans le sens de la division, les utiliser dans la construction d'un monde harmonieux par sa richesse et sa diversité.

Il nous faut introduire dans le monde un élément fondamental: l'harmonie. Nous pouvons évoluer de la singularité ultime (de D.ieu) à la pluralité et la diversité, mais la diversité n'a pas besoin de se désintéresser en guerre. Elle doit au contraire former les ingrédients différents de l'harmonie, une harmonie qui reflète la singularité qui a permis la naissance de ce processus.

Les Sages s'interrogent sur la phrase qui constitue la pierre angulaire de la foi juive: la première phrase du Chema: "Ecoute Israël l'Eternel notre D.ieu, l'Eternel est Un". Pourquoi le mot "E'had" (Un) est-il utilisé pour évoquer l'unité de D.ieu? "Un" peut impliquer une série (un, deux, trois...) ou une unité composée de plusieurs éléments (un morceau de pain, un être humain, une communauté...). N'aurait-il pas été plus judicieux d'utiliser le mot "Ya'hid" (singulier, unique)?

Mais la singularité est une unité qui peut être obscurcie par l'émergence de la pluralité. Cependant le Juif accomplit le but de sa vie en permettant une véritable expression de l'unité de D.ieu, celle du "E'had" qui ne nie pas la pluralité mais au contraire utilise cette pluralité du monde qu'il a créé. Et en dernier ressort se manifeste l'Harmonie Divine par une synthèse et une unanimité du projet divin dans une création diversifiée.

**Vous avez une, deux, trois semaines ou plus de libre...  
Vous désirez étudier pleinement la Torah...**

**Le Beth Loubavitch**  
organise un

**Cercle d'étude**  
pour étudiants

du **Lundi 6 juin 2005**  
au **Vendredi 30 septembre 2005**

8h: Hassidout - 8h 45: Chaharit suivi du petit déjeuner - 10h - 13h: Guemara et Hala'ha - 14h - 16h: Havrutot

**Au Beth Loubavitch: 8, rue Lamartine 75009 Paris (M<sup>o</sup> Cadet)**  
Pour tout renseignement, appelez au 01 45 26 87 60

**17 Semaines**  
d'Étude  
de la Torah

Les sessions  
sur Paris sont  
entièrement  
gratuites

Pensée juive - Hala'ha - Guemara

incluant les 3 semaines au séminaire d'étude  
à la montagne du 31/07 au 21/08 aux 2 Alpes



## Etude du Séfer Hamitsvot du Rambam (Maïmonide)

Une étude quotidienne instaurée par le Rabbi pour l'unité du peuple juif

**Samedi 30 juillet - 23 Tamouz**

**Mitsva positive n° 246 :** C'est le commandement nous incombant au sujet des plaignants et des lésés.

**Dimanche 31 juillet - 24 Tamouz**

Même étude que la veille.

**Lundi 1<sup>er</sup> août - 25 Tamouz**

Même étude que la veille.

**Mardi 2 août - 26 Tamouz**

Même étude que la veille.

**Mercredi 3 août - 27 Tamouz**

Même étude que la veille.

**Mitsva positive n° 248:** C'est le commandement qui nous a été enjoint en ce qui concerne les règles d'héritage

**Jeudi 4 août - 28 Tamouz**

**Mitsva positive n° 248:** C'est le commandement qui nous a été enjoint en ce qui concerne les règles d'héritage.

**Vendredi 5 août - 29 Tamouz**

Même étude que la veille.

Retrouvez l'intégralité de l'étude du Séfer Hamitsvot  
sur notre site [WWW.LOUBAVITCH.FR](http://WWW.LOUBAVITCH.FR)

**LA JEUNESSE LUBAVITCH DE TOULOUSE**

organise **2 CENTRES DE VACANCES**  
du **2 au 22 août 2005**

FILLES

**PARDESS HANNAH**

de **8 à 13 ans** et de **13 à 16 ans**  
à **ILHAN - BORDERES LOURON (Hautes-Pyrénées)**

**750 €**

3 semaines  
tout compris

GARÇONS

**PARDESS MAMACH**

de **8 à 13 ans**  
à **CAMOUS (Hautes-Pyrénées)**

Renseignements et inscriptions au  
**05 61 21 27 87 - 05 61 62 33 64 - 05 61 62 30 19**  
ou à Paris au **01 44 52 72 98 (Mme Ouaki)**

La Sidra de la Semaine est une publication hebdomadaire éditée par  
"La Régie Lamartine" 102 Av. des Champs-Élysées 75008 Paris  
Directeur de la publication: Y. Benhamou  
Impression: Imprimerie de Chabrol 189 rue d'Aubervilliers 75018 Paris  
Tiré à 25 000 exemplaires ISSN 1762 - 5440

## Malgré tous ses efforts...

Habitant actuellement à Chikoune Viznitz à Bné Brak, Reb Binyamine Ablass est né à Kofovar en Hongrie. Durant la Seconde Guerre Mondiale, il fut enrôlé dans l'Armée hongroise et, comme tant d'autres, il fut incorporé dans une unité affectée à de durs travaux. Un jour, il décida avec trois de ses compagnons juifs de s'enfuir, de désertier. De nombreuses fois, il fut confronté à la mort à laquelle il n'échappa que par une suite constante de miracles. Voici pourtant ce qui lui arriva après la guerre.

"L'un d'entre nous était un professeur (juif) d'histoire qui connaissait de nombreuses langues étrangères. Mais c'était un communiste fanatique. Quelques années avant la guerre, il s'était rendu en Terre Sainte mais n'y avait pas apprécié l'ambiance - trop juive à son goût - et était revenu en Hongrie.

Durant les longues heures où nous étions cachés dans des bunkers souterrains, nous avions souvent eu l'occasion de discuter de religion et de foi. Ce professeur tenait fermement à ses opinions communistes et refusait de reconnaître toute ingérence divine dans ce qui nous arrivait. Même quand nous échappions par miracle à des dangers certains, il prétendait que tout était le fait du hasard.

Il avait une femme et une fille qui se cachaient sous la protection des communistes. Le professeur constatait avec amertume que les Juifs étaient chassés et opprimés et soupirait qu'il valait mieux se séparer complètement de ce peuple. Il affirmait même que si, après la guerre, il lui naissait un fils, il ferait tout pour qu'il ne sache pas qu'il était juif.

Après la guerre, le professeur retrouva sa femme et sa fille; il retrouva également un poste honorable de professeur à l'Université. Il était considéré comme un spécialiste du socialisme et reçut même un prix pour ses travaux dans ce domaine.

Quant à moi, je ne désirais qu'une chose: mon-

ter en Israël. Pour cela, il me fallait un papier prouvant que, pendant la guerre, je n'avais pas collaboré avec les fascistes hongrois. Je demandai donc à mon ami, le professeur, de bien vouloir me signer un document attestant de ma bonne conduite. A ma grande surprise, il refusa catégoriquement: "Je sais bien, me dit-il, que ton cas personnel est désespéré et que tu resteras attaché à tes croyances moyen-âgeuses. Mais certainement tu te marieras et tu auras des enfants: je ne veux pas être responsable du fait qu'ils seront élevés en Israël et y subiront un "lavage de cerveau" qui leur causera une souffrance éternelle!" Toutes mes supplications furent vaines, il n'était pas prêt à "agir contre sa conscience" affirmait-il très sincèrement!

Mais Dieu m'a aidé et, malgré le refus du professeur, je réussis à immigrer en Israël. Je me mariaï et élevai une belle famille, dans l'esprit du judaïsme.

Des dizaines d'années ont passé. Un jour, je décidai de retourner en Hongrie, pour revoir ma maison natale, pour me recueillir sur les tombes de mes parents, pour prier dans mon ancienne synagogue. Ce voyage fut à la fois éprouvant et gratifiant. La veille de mon retour, je tentai de téléphoner à mon ancien ami, le professeur. Ce fut sa femme qui me répondit: elle m'annonça tristement que son mari était décédé quelques temps auparavant mais qu'elle serait heureuse de faire ma connaissance. J'expliquai que je n'en avais pas le temps car je repartais le lendemain.

"Où habitez-vous?" me demanda-t-elle.

"En Israël" répondis-je en me souvenant combien son mari aurait été énervé de cette réponse.

"Ah, très bien! Mon fils habite aussi en Israël" déclara-t-elle.

Je n'en croyais pas mes oreilles. Son fils habitait en Israël! Après le premier moment de surprise, je lui demandai le numéro de téléphone de son fils, je voulais lui parler. Elle me le donna

avec plaisir. Et dès que j'arrivai en Israël, j'appelai le fils du professeur qui accepta volontiers de me rencontrer.

En arrivant sur le lieu du rendez-vous, je me demandais à qui ce fils pouvait bien ressembler. Sans doute à un "Kiboutznik", un membre d'un Kiboutz, animé d'un idéal proche du communisme de son père... Jamais je n'aurais pu imaginer que le jeune homme barbu, coiffé d'une grande "Kippa" noire qui s'avavançait vers moi était le fils de mon ami! Passé le premier moment de surprise, je lui demandais de me raconter sa vie, ce qu'il fit volontiers: né après la guerre, il n'avait reçu absolument aucune éducation juive, comme l'avait juré son père. Dans son enfance, il apprit par hasard - sans doute par une injure lancée par un camarade - qu'il était juif: "Ne t'occupe pas de cela, dit le professeur, épouse une femme non-juive et ainsi tu ne seras pas coupable de continuer ce peuple persécuté!" Ce qu'il fit.

"Un jour, sa femme déclara qu'elle s'intéressait aux religions du monde et en était arrivée à la conclusion que le judaïsme représentait la vérité. Elle continua ses recherches et annonça qu'elle avait décidé de se convertir. Après avoir contacté un rabbin libéral, elle avait constaté que le judaïsme qu'il lui proposait était édulcoré et elle avait décidé de se convertir de façon orthodoxe. Pour cela, elle partit s'installer avec son mari en Israël où elle adopta sincèrement le judaïsme et sa conversion fut acceptée par les rabbins orthodoxes.

C'est ainsi que, malgré tous les efforts de mon camarade communiste pour s'enfuir et abandonner la religion, son fils fut reconduit de façon inattendue, à retrouver en Israël un judaïsme entier, engagé et sans compromis!"

Binyamine Ablass

Si'hat Hachavouva

Traduit par Feiga Lubecki



## Etincelles de Machia'h

### ● Le regret de D.ieu

Nos Sages enseignent (Traité du Talmud Soucca 52b) qu'il existe quatre choses que D.ieu regrette d'avoir créées. L'une d'entre elles est l'exil. Cette idée porte un enseignement dont il est important de se souvenir à chaque instant: l'exil n'est pas la situation que D.ieu souhaite pour Son peuple. Les Sages indiquent deux raisons pour ce regret:

1/ afin que nous ne soyons pas satisfait de cet état et que nous nous souvenions toujours qu'il n'est qu'une conséquence de nos actes: "A cause de nos fautes, nous avons été exilés de notre terre" (Sidour);

2/ afin que nous ne soyons pas écrasés par l'obscurité de l'exil ou conduits au désespoir car nous savons qu'il n'est pas une réalité définitive mais qu'au contraire il est appelé à disparaître.

(d'après Likoutei Si'hot, vol.XXIV, p. 175) H.N.

### A la mémoire de M. Lazard CAHEN

אליעזר בן אהרן הכהן ז"ל

Président fondateur de la Communauté Israélite  
de CLOUANGE ROMBAS et environs (Moselle)

### De la part de son arrière-petit-fils Paul-Claude MYRTHIL VORMS

משה בן מנשה שי

Bar Mitzva le 1<sup>er</sup> Av